

**Proyecto:** Proyecto Global Juventud – Capítulo América Latina  
**Actividad:** 2022-009 JUV – Enlace de Coordinación (bilingüe) con el Co-operative College (Manchester/Inglaterra)  
**País(es):** Colombia (en cooperación con Inglaterra)  
**Contratante:** DGRV  
**Servicio solicitado:** Prestación de servicio de Enlace de Coordinación (bilingüe español-inglés) entre el Co-operative College de Manchester/Inglaterra y el proyecto Apoyamos Juventud que opera en Colombia  
**Fecha límite de entrega: 20 de noviembre de 2022**

## TÉRMINOS DE REFERENCIA

La DGRV – Confederación Alemana de Cooperativas desarrolla un proyecto global sobre Jóvenes en el cooperativismo. En América Latina este proyecto coopera especialmente con la Fundación CFA en Medellín, Colombia, y a través de ella, con gremios y entidades estatales en este mismo país.

El objetivo del proyecto Apoyamos Juventud es promover la participación de los jóvenes entre los 18 y 35 años de edad, en la economía y la sociedad por medio de una metodología que los capacite y los motive a constituir y /o hacer parte de una cooperativa u organización asociativa. El proyecto busca contribuir a la consecución de los ODS 4 (Educación de calidad) y 8 (Trabajo decente). Mencionado proyecto se desarrolla en países de Asia, África y América Latina.

En el marco del proyecto se contrató el Co-operative College de Manchester/Inglaterra para coordinar la construcción de los contenidos y entregables; la función que se busca aquí es el enlace de coordinación entre el equipo de trabajo del Co-operative College de Inglaterra (idioma inglés) y el equipo del proyecto “Apoyamos Juventud” que opera en Medellín, Colombia (idioma español) para el intercambio de documentos y la construcción de contenidos.

### **1. Objetivo general**

Prestar servicios como enlace de coordinación entre el equipo de trabajo del Co-operative College de Inglaterra y el equipo del Proyecto Apoyamos Juventud que

opera en Medellín/Colombia para la construcción de los contenidos contemplados en el objetivo principal y los indicadores del proyecto en Apoyamos Juventud.

## **2. Lineamientos del marco de trabajo requerido**

La prestación de los servicios se realizará según los siguientes aspectos:

- 1- Presentación de cronograma de trabajo para el desarrollo de la consultoría, donde se relacione la disponibilidad de horario, teniendo en cuenta la diferencia de horarios entre Inglaterra y Colombia.
- 2- Ser el enlace de coordinación (bilingüe) entre el equipo de trabajo del Cooperative College (idioma inglés) y el equipo del proyecto Apoyamos Juventud que opera en Medellín/Colombia (idioma español).
- 3- Acompañar reuniones entre las partes, usando las estrategias necesarias para la comprensión de la comunicación, disminuyendo las brechas comunicacionales por las diferencias culturales y de idiomas.
- 4- Usar las herramientas necesarias para la comprensión de los documentos, informes, indicadores, presentaciones, entre otros que se generen en el marco del Proyecto Apoyamos Juventud desde la Fundación CFA en Colombia (idioma español) y el Cooperative de Inglaterra (idioma inglés).
- 5- Generar las estrategias que se requieran para la unificación de criterios, resolver dudas e inquietudes, entre otros; como Enlace de Coordinación para el cumplimiento de los objetivos globales.
- 6- Los entregables que surjan en el proceso de coordinación deberán ser entregados en los formatos y/o formas indicadas por las partes.

## **3. Plazos**

<b>Descripción</b>	<b>Fecha</b>
Fecha de inicio del contrato	01.12.2022
Fecha de término de contrato	Tiempo indeterminado, máximo hasta el 31 de diciembre de 2024

Es necesario presentar en la propuesta un cronograma preliminar de acuerdo a disposición de tiempo del/de la profesional.

#### **4. Perfil del consultor(a)**

El/la profesional que se busca para el Enlace de Coordinación del proyecto Apoyamos Juventud:

- Formación profesional relacionada o a fin a las ciencias sociales: Psicología, trabajo social, antropología, sociología, entre otros.
- Preferiblemente con estudios de Maestría en áreas relacionadas con temas sociales.
- Lengua materna español.
- Dominio del inglés como segunda lengua, con la capacidad de traducir textos.
- Experiencia académica y/o laboral por más de dos años en al menos un país de habla inglesa.
- Experiencia en procesos de investigación, construcción metodológica, docencia Universitaria y/o intervenciones comunitarias.
- Con experiencia demostrable de trabajo con juventudes.
- Conocimientos de la cultura y contexto colombiano es una ventaja.
- Gran capacidad de análisis y transmisión de información: verbal y/o escrita en idioma inglés y español; que permita tener detalles importantes de los textos y contextos entre el Cooperative College de Inglaterra y el equipo del proyecto Apoyamos Juventud en Colombia.

#### **5. Honorarios y Forma de pago**

Las propuestas económicas deberán presentarse en moneda de residencia del/de la consultor(a). De acuerdo al país del/de la consultor(a) se contrataría a través de la oficina de DGRV en el respectivo país, si es de Colombia a través de su contraparte Fundación CFA. De no existir una oficina de DGRV en el país de residencia del/de la consultor(a), contrataría DGRV Costa Rica.

El contrato será por prestación de servicios, por lo que es necesario especificar en la propuesta el costo por hora en moneda local del profesional que se postula (COP, USD, EUR, etc.).

Se estima un número de 20-25 horas al mes, variable en el tiempo, de acuerdo a la necesidad del servicio. Las horas prestadas se documentan en un time sheet y se validan con la Fundación CFA y/o el Co-operative College.

La facturación y/o cuenta de cobro (según aplique) con sus respectivos soportes y el pago se hará de forma mensual o bimensual. Los pagos se realizarán por transferencia.

#### **6. Equipo contraparte**

La coordinación y seguimiento del presente proyecto estará a cargo de Fundación CFA - Coordinadora del Proyecto Apoyamos Juventud, Cristin Jiménez Angulo, correo: [cjimenez@cfa.com.co](mailto:cjimenez@cfa.com.co)

#### **7. Derechos de utilización**

Los derechos de utilización de los resultados derivados de este proyecto serán exclusivamente de la DGRV.

#### **8. Entrega de ofertas**

Las ofertas deben ser enviadas al correo electrónico del Dr. Matthias Arzbach (DGRV Costa Rica), correo: [marzbach@dgrv.coop](mailto:marzbach@dgrv.coop)

Se debe adjuntar a la oferta el resumen de los atestados/experiencia que confirme el perfil requerido.

**Fecha límite de recepción de ofertas: 20 de noviembre 2022**